

# WIADOMOŚCI RATUSZOWE

2 sierpnia 2019

Nr 15 (969)  
ISSN: 1234-1764



Informator Urzędu  
Miejskiego w Cieszynie



## POŻEGNANIE LATA

Wystrzałowa impreza dla  
wszystkich pokoleń Cieszyniaków.

S. 3 »



## ANIMACJE NA BASENIE

W każdy weekend na miejskim  
basenie gry, zabawy i zumba!

S. 5 »



## POWRÓT DO KORZENI

Dyskusyjny Klub Propozycji wraca  
do Domu Narodowego.

S. 6 »



## ZYSKAJ DOTACJĘ

Złóż wniosek o dofinansowanie  
inwestycji ekologicznych.

S. 9 »



## WIELE KULTUR JEDNO MIASTO

Przed nami Wieczór Narodów, czyli jedno z najpiękniejszych i najbarwniejszych wydarzeń Cieszyna, które towarzyszy co roku Letniej Szkole Języka, Literatury i Kultury Polskiej UŚ.  
**Zapraszamy 15 sierpnia o godz. 15:00 na cieszyński rynek!**

Więcej na S. 2 »



# Wieczór Narodów w Cieszynie

**M**iędzynarodowe popołudnie rozpocznie przemarsz z flagami, czyniąc Cieszyn tego dnia najbardziej wielokulturowym miastem na Śląsku. Tradycyjnie 15 sierpnia nie zabraknie również polskiego akcentu, jakim jest wspólne odtańczenie poloneza na cieszyńskim Rynku.

W minionym roku zapytano gości, którzy przybyli do Cieszyna z różnych zakątków świata, o to, jakie potrawy serwowane u nas budziły ich zdziwienie? Wśród wielu odpowiedzi najczęściej pojawiał się: słodki omelet z serem, chleb ze smalcem, pierogi z owocami, ziemniaki i kapusta serwowane bardzo często w polskiej kuchni, a także dwudaniowy obiad (zupa i drugie danie).

W TYM ROKU PRZYPADA  
**29 EDYCJA**  
WYDARZENIA

Zdziwienie naszych gości budziła również duża liczba zabytków, przyroda (wśród osób, które mieszkają pośród pustyni), samochody czekające na ludzi, którzy przechodzą przez drogę i mały autobus typu busik. Sporo osób chwaliło naszą polską punktualność, dobrych ludzi i drogi. Niestety część ubolewała nad tym, że jesteśmy często zbyt poważni, a na naszych twarzach rzadko gości uśmiech...

W tym roku przypada już 29. edycja wydarzenia, którego inauguracja odbyła się 1 sierpnia w Teatrze im. Adama Mic-

Zapraszamy **15 sierpnia o godz. 15:00 na Rynek!**

W tym wyjątkowym dniu blisko 220 studentów z niemal całego świata (m.in. Argentyny, Chin, Francji, Gruzji, Maroka, Singapuru, USA) zaprezentuje kulturę i tradycję swoich krajów, tańcząc, śpiewając i częstując mieszkańców specjałami swojej kuchni narodowej.



kiewicza w Cieszynie. Uczestnicy Letniej Szkoły Języka, Literatury i Kultury Polskiej UŚ przez cały miesiąc (od 1 do 29 sierpnia) zgłębiać będą tajniki polskiej mowy i poznawać bogactwo naszej kultury. Wśród uczestników są stypendyści Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej, finansowani przez Senat RP Polonusi z całego świata, studenci zagranicznych polonistyk, nauczyciele, a także tłumacze literatury polskiej na inne języki.

- *Letnia szkoła daje uczącym się znakomitą okazję, by podczas intensywnego kursu języka polskiego, obejmującego 5 godzin dziennie (łącznie 100 godzin), znacznie po-*

*prawić swoją znajomość polszczyzny. Ponadto zagraniczni goście będą brali udział w wykładach i seminariach dotyczących polskiej literatury, kultury, sztuki, historii, przemian społecznych i gospodarczych oraz aktualnej sytuacji politycznej prowadzonych przez wybitnych specjalistów – wykładowców Uniwersytetu Śląskiego i innych śląskich uczelni – informują organizatorzy wydarzenia.*

A my zapraszamy mieszkańców i gości do Cieszyna na najbarwniejsze wydarzenie lata. Do zobaczenia 15 sierpnia o godzinie 15:00 na cieszyńskim Rynku! ◆

**BSK**



# HUCZNE POŻEGNANIE LATA

**24 sierpnia na cieszyńskim Rynku** będziemy... żegnać lato! A pożegnanie to będzie niezwykle gorące, gdyż do zabawy zaprosiliśmy znakomitych artystów. Tę datę koniecznie trzeba wpisać sobie do kalendarza, bo będzie się naprawdę dużo działo!

- Przed południem nasze miasto odwiedzi studio telewizyjne, które zrealizuje program „Studio 3 na Lato z TVP Katowice”. Po południu czekają nas natomiast atrakcje muzyczne i nie tylko – zaprasza Łukasz Kazimierowicz z Wydziału Kultury i Promocji Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Program na ten dzień jest wyjątkowo bogaty. Audycja w TVP Katowice i wejścia antenowe promujące atrakcje i wydarzenia w Cieszynie rozpoczną się o godz. 10:00, zaś po południu na scenie pojawią się artyści. Będzie w czym wybierać, gdyż muzyka prezentowana podczas kolejnych punktów programu będzie bardzo różnorodna. Część muzyczną wydarzenia (godz. 15:00) rozpocznie **Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej**, który zaprezentuje wiązankę tańców regionalnych. Następnie można będzie pograć w ogromną **grę planszową „CieszyńskieGO”**, a o godz. 16:30 na scenie pojawią się młodzi artyści z **Teatru na Dłoni**, którzy zaprezentują fragmenty ze zrealizowanych przez siebie musicali. O godz. 17:15 do zabawy publiczność porwie znany i lubiany nie tylko w naszym mieście Youtuber – **JANO**. O godzinie 18:00 swój koncert rozpocznie gwiazda wieczoru – zespół **TABU!**

**O godz. 16:30 na scenie pojawią się młodzi artyści**

**z Teatru na Dłoni, którzy zaprezentują fragmenty ze zrealizowanych przez siebie musicali.**

- *Od dłuższego już czasu chcieliśmy usłyszeć TABU w Cieszynie. To znakomity zespół, który nie przypadkiem dwukrotnie wygrał statuetkę Złotego Bączka, przyznawaną zespołom muzycznym związanym z Pol'and'Rock Festival, a wcześniej Przystankiem Woodstock. Jestem przekonany, że przyciągnie rzesze wielbicieli dobrej muzyki – mówi Adam Cieślak, dyrektor Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”. Całość*



zespół Tabu

**To znakomity zespół, który nie przypadkiem dwukrotnie wygrał statuetkę Złotego Bączka, przyznawaną zespołom muzycznym związanym z Pol'and'Rock Festival, a wcześniej Przystankiem Woodstock.**

zwieńczy **Wakacyjna Dyskoteka**, która rozpocznie się po koncercie i potrwa do 22:00. Wstęp na imprezę jest wolny. Zapraszamy! ◆

COK

**Zespół Tabu** powstał w 2003 roku. Przez lata działalności krystalizował się skład zespołu oraz styl muzyczny, który do dziś mu towarzyszy. Energetyczne reggae, mocna sekcja dęta i charyzma sceniczna to kierunek, którym Tabu podąża od wielu lat. Setki zagranich koncertów i tysiące przejechanych kilometrów spowodowało, że Tabu to nie tylko zespół muzyczny grający reggae. Tabu to wielka rodzina, machina, która prze do przodu niczym dobrze rozpędzona lokomotywa. Na koncie zespołu jest pięć studyjnych płyt oraz jeden album koncertowy. Ostatnim krążkiem Tabu jest „Sambal” z 2019 roku. ◆

MAT. PRAS.

## CIESZYN W TELEWIZJI

### Antena TVP 3 KATOWICE

- wejście 1: godz. 10:00 – magazyn live (25')
- wejście 2: godz. 10:26 – pogoda live (3')
- wejście 3: godz. 10:30 – magazyn live (20')
- wejście 4: godz. 10:51 – pogoda live (3')
- wejście 5: godz. 10:55 – magazyn live (15')
- wejście 6: godz. 11:55 – pogoda live (3')
- wejście 7: godz. 17:32 – pogoda (3')
- wejście 8: godz. 19:05 – magazyn meteo (5')
- wejście 9: godz. 19:55 – pogoda (3')
- wejście 10: godz. 21:25 – pogoda (3')



# Spojrzeć świeżym okiem

Wakacje to świetna okazja, by stać się odkrywcą. Nie trzeba wyjeżdżać na drugi koniec świata. Czasem wystarczy spojrzeć świeżym okiem na miejsca bliskie i dobrze znane. Taki też cel przyświeca nieoczywistym spacerom wakacyjnym, na które zaprasza Zamek Cieszyn.

**W** sierpniu będzie wiele okazji, by przyjrzeć się Cieszynowi pod nieco innym kątem. **W pierwszą, sierpniową sobotę**, wraz z przewodnikiem PTTK, będzie można wyruszyć śladami cieszyńskiej secesji, by sprawdzić m.in. co ma wspólnego z Japonią, gdzie ukryta jest buntownicza natura cieszyńskich architektów i dlaczego nazywamy niekiedy Cieszyn „Małym Wiedniem”.

**11 sierpnia (w niedzielę)** kolejna szansa **odkrywania ziół i innych roślin jadalnych** na Wzgórzu Zamkowym. Spacer poprowadzi Magdalena Mildner, dyplomowy zielarz, właścicielka Akademii Zdrowego Życia.

W kolejną sobotę, **17 sierpnia**, Przemysław Czernek, historyk architektury, zaprasza na wędrowkę **szlakiem cieszyńskiego Bauhausu**. Sto lat temu powstała ta jedna z najbardziej wpływowych szkół projektowania, symbol nowoczesnego podejścia do architektury i sztuki użytkowej, ikona, do której odwołują się współcześni architekci i projektanci. Czy jej wpływy sięgnęły Cieszyna i Czeskie-



go Cieszyna - będzie można sprawdzić podczas spaceru.

**24 sierpnia** spacer po Wzgórzu Zamkowym **śladami średniowiecznego zamku** poprowadzi Władysław M. Żagan, autor bloga Principatus Teschinensis i p.o. kierownika Działu Turystyki Zamku Cieszyn. Zdradzi m.in. czym były hurdydycje, a czym machikuły, gdzie spał, a gdzie urzędował książę cieszyński i czym był fraucymer księżnej cieszyńskiej.

Ostatni ze spacerów odbędzie się **31 sierpnia. Śladem architekta Eugena Fuldy po Cieszynie i Czeskim Cieszynie** wyruszy Irena French, historyk z Muzeum Śląska Cieszyńskiego. Uczestnicy zobaczą nie tylko budynki jego autorstwa, ale dowiedzą się też, jakie były jego związki z polityką.

Udział w spacerach jest bezpłatny! **Zbiórka o godz. 10:00 przy informacji turystycznej Zamku Cieszyn.** Organizator zastrzega możliwość zmian w programie i odwołania spaceru w razie złej pogody. Informacji udziela: Władysław Żagan, tel. 33 851 08 21 wew. 14 lub [wzagan@zamekcieszyn.pl](mailto:wzagan@zamekcieszyn.pl).

Przypominamy również o organizowanych **w każdą niedzielę bezpłatnych oprowadzaniach w ramach akcji „Przewodnik czeka”, która będzie się odbywać w każdą niedzielę do 1 września. Zbiórka o godz. 14:00 przy informacji turystycznej Zamku Cieszyn.** Organizatorami zwiedzania są Miasto Cieszyn i Koło Przewodników Beskidzkich PTTK. ●

ZAMEK CIESZYN

## KOLEJNE SEANSE - KINO PLENEROWE

Jeśli piątek, to Wakacyjne Kadry! Przed nami kolejne seanse pod gołym niebem. Zapraszamy **w sierpniowe piątki o godz. 21:30 na cieszyński Rynek**. Czekają na was leżaczki, pufki i świetne filmy!

### 2 sierpnia - La La Land

(USA, 2016, rez. Damien Chazelle, 2 godz 5 min., od lat 15)

Romantyczna komedia muzyczna Damiena Chazelle opowiada o trudnej miłości dwojga aspirujących artystów. Mia chciałaby zostać aktorką, ale na razie musi zadowolić się podawaniem kawy gwiazdom podczas przerw na planie. Sebastian to utalentowany jazzman, który rozmienia się na drobne grając do kotleta w podrzędnych spelunach. Tych dwoje poznaje się i zakochuje w sobie. Wraz z nadejściem sukcesów na polu zawodo-



wym ich miłość zostaje wystawiona na próbę. Efektowny obraz z gwiazdorską obsadą obsypany wieloma nagrodami, m.in. 6 statuetkami Oscara, 7 Złotymi Globami.

### 9 sierpnia - Green Book

(USA 2018, rez. Peter Farrelly, 2 godz. 10 min., od lat 15)

Tony, drobny cwaniaczek z Bronxu, z nadzieją na zgarnięcie konkretnej sumki, zatrudnia się jako szofer wybitnego, ekstrawaganckiego muzyka Dona Shirleya. Razem wyruszają w wielotygodniowe to-

urne na południe Stanów Zjednoczonych. Z pozoru różni ich wszystko: od majątku i wykształcenia, przez sposób bycia, po ulubione jedzenie i rozrywki. Z czasem jednak będą mieli okazję przekonać się, że tak naprawdę więcej ich łączy, niż dzieli. Ich wspólna, pełna przygód podróż stanie się początkiem nieprawdopodobnej przyjaźni. 3 Oscary, 3 Złote Globy i Nagroda BAFTA.

OPISY FILMÓW POCHODZĄ Z ULOTKI ORGANIZATORA

# Animacje na basenie

Nie ma lepszego miejsca na upalny, letni dzień niż miejski basen! Tym bardziej, że sierpniowe weekendy umilać nam będą animacje sportowe na Kąpielisku Miejskim w Cieszynie. Udział jest bezpłatny!

**Z**ajęcia odbywać się będą w **każdy sierpniowy weekend w godz. 10.00 - 12.00**. Najpierw od godz. 10.00 dzieci będą miały okazję wziąć udział w grach i zabawach w wodzie, zaś od godz. 11.00 prowadzona będzie Aqua Zumba dla dorosłych.

Zajęcia prowadzić będzie licencjonowany instruktor zumbi Karolina Gryciuk. Pierwsza okazja do skorzystania z darmowych animacji sportowych na Kąpielisku w Cieszynie już 3-4 sierpnia!

Zapraszamy! W sierpniu basen będzie otwarty w godzinach 9:30 - 19:00. ◆

WS



PIXABAY

## Nocna wycieczka rowerowa

Turystyczny Klub Kolarski Ondraszek zaprasza wszystkich zainteresowanych do wzięcia udziału w nocnej wycieczce zbójnika Ondraszka. Wycieczka odbędzie się **3 sierpnia, zbiórka uczestników o godz. 20.00 na cieszyńskim Rynku**.

Wszystkich, którzy zechcą wziąć udział w tej wyprawie, prosimy o zabranie kamizelki odblaskowej i sprawdzenie, czy oświetlenie roweru działa prawidłowo. Planowana trasa ma długość ok. 30 km. Poprowadzi ją „Paparazzi”. Gorąco zapraszamy! ◆

WS



TKK ONDRASZEK

## Sportowa Akcja Lato

**Przypominamy o ciągle trwającej Sportowej Akcji Lato! Dla zainteresowanych przygotowano m.in. warsztaty rolkarskie, lekcje pływania i zajęcia z piłki nożnej.**

W dniach 13-19.08 oraz 21-27.08 odbędą się zajęcia z tenisa stołowego prowadzone przez Fundację Talent Cieszyn. Oprócz tego Fundacja zaprasza jeszcze w każdą sobotę na turnieje siatkówki plażowej i halowej.

Jeśli macie ochotę pojeździć na rolkach, to zapraszamy na zajęcia rolkarskie i rolkotecki prowadzone przez KS Luce Cieszyn. Zajęcia odbywać się będą w na HWS w Cieszynie w poniedziałki, środy i piątki od 17.30 do 18.45 w dniach 2-31.08, dodatkowo zapraszamy na Rolkotekę w dniu 18.08, godz. 17.00 - 19.00.

Na basenie SP4 w sierpniowe poniedziałki, środy i piątki zapraszamy wraz z KS MarioSport na wakacyjną naukę pływania, natomiast w każdy wtorek i czwartek wraz z Cieszyńskim Klubem Sportowym PIAST zapraszamy na zajęcia piłki nożnej na boiskach piłkarskich „Pod Wałką”.

Szczegóły na [sport.cieszyn.pl](http://sport.cieszyn.pl). ◆

WS



PIXABAY



# Dyskusyjny Klub Propozycji wraca do Domu Narodowego

**D**yskusyjny Klub Propozycji przez kilkadziesiąt lat funkcjonował w Domu Narodowym. Prowadził go redaktor Władysław Oszelda, a spotkania odbywały się w „Naszym Kąciku” w Domu Narodowym. 16 lutego 2005 roku powstał Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze”, który – jak mówi jego prezes, Eugeniusz Raabe – był filią DKP. – *My spotykaliśmy się raz w miesiącu w salce budynku administracji osiedla Podgórze. Gdy główny klub został „wyproszony” z Domu Narodowego i nie miał możliwości się tam dłużej spotykać, po jakimś czasie przestał w ogóle istnieć. My natomiast nadal spotykamy się i działamy do dziś* – zapewnia Eugeniusz Raabe.

NAUKA, POLITYKA,  
PODRÓŻE I REGION

DKP „Podgórze” zebrał się już 171 razy! W każdą третią środę miesiąca odbywają się spotkania na „Banotówce”. – *Tematyka jest różnorodna, ale głównie podejmowane są sprawy związane z naszym regionem, a w szczególności z Zaolziem, któremu poświęconych jest wiele prelekcji. Rok temu klub obchodził Rok Zaolzia, 2019 jest Rokiem Stanisława Hadyny. W spotkaniach uczestniczą głównie osoby starsze, ale coraz więcej zagląda do nas młodzieży. Prelegentami są osoby nauki, parlamentarzyści, podróżnicy i pasjonaci regionu. Są to osobistości z kraju i zagranicy, więc nikt się na spotkaniach nie nudzi i każdy może znaleźć coś ciekawego dla siebie* – opowiada Eugeniusz Raabe.

Po ponad 10 latach przerwy Dyskusyjny Klub Propozycji znów w Domu Narodowym! **Od września w każdą третią środę miesiąca** klubowicze będą się spotykać, by posłuchać wykładów i porozmawiać na różne tematy, związane głównie z naszym regionem.

Należy podkreślić, że DKP „Podgórze” jest sekcją Koła nr 2 „Mały Jaworowy” Macierzy Ziemi Cieszyńskiej. – *Główną działalnością Koła jest organizowanie imprez regionalnych i wycieczek krajowych oraz zagranicznych. Wszystko to ma na celu przybliżenie klubowiczom Śląska, nie tylko tego Cieszyńskiego, a także Zaolzia* – kontynuuje prezes DKP.

**NA PODGÓRZU  
PO RAZ OSTATNI**

Wygląda na to, że sierpniowe spotkanie będzie ostatnim, jakie odbędzie się w salce budynku administracji osiedla Podgórze. Od września spotkania klubu „wracają” do Domu Narodowego. – *Dziękujemy administracji osiedla Podgórze oraz kierownictwu Fundacji Aktywności Społecznej „Cieszynianka” za udostępnienie sali i wieloletnią współpracę oraz dyrektorowi Cieszyńskiego Ośrodka Kultury za zaproszenie i możliwość spotkań w budynku Domu Narodowego. Z naszego doświadczenia wiemy, że większość klubowiczów przyjeżdża na nasze spotkania z innych części miasta, dlatego dla wielu z nich wygodniej będzie dotrzeć do centrum. Po powrocie do Domu Narodowego liczymy na zwiększenie się frekwencji*

**Tematyka spotkań jest różnorodna, ale głównie podejmowane są sprawy związane z naszym regionem, a w szczególności z Zaolziem**

*na naszych spotkaniach. Zresztą takie były postulaty uczestników spotkań, by spróbować wrócić na Rynek – mówi Eugeniusz Raabe, dodając, że jeszcze żaden prelegent nigdy nie odmówił panu prezesowi wygłoszenia wykładu w ramach DKP, mimo faktu, że klub nie ma środków finansowych na wynagrodzenia. – To ważne, bo w dzisiejszych czasach się to rzadko spotyka. Naszymi prelegentami byli wybitni ludzie, którzy na moją prośbę przychodzili i nie oczekiwali w zamian żadnej gratyfikacji. Za to również należą się naszym wykładowcom słowa uznania i serdecznego podziękowania* – kończy Eugeniusz Raabe. ●

ŁUKASZ BIELSKI

Wszystkich chętnych zapraszamy na spotkania Dyskusyjnego Klubu Propozycji do Domu Narodowego w każdą третią środę miesiąca. **Startujemy 18 września!**

## ZAPROSZENIE

Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz Koło nr 2 „Mały Jaworowy” Macierzy Ziemi Cieszyńskiej zaprasza tymczasem na sierpniowe spotkanie, które odbędzie się **21.08 o godz. 17:00 w Osiedlowym Centrum Kultury i Rekreacji przy ul. Z. Kossak – Szatkowskiej 6**. Prelekcję pod tytułem „Pomniki przyrody Cieszyna” poprowadzi Sekretarz Miasta Cieszyna mgr Stanisław Kawecki. Serdecznie zapraszamy!



# Wolontariat dla seniorów



UNSPASH

Pomagać można w każdym wieku! Cieszyńska Rada Seniorów w Cieszynie wspólnie z Miejskim Ośrodkiem Pomocy Społecznej zachęca osoby w wieku senioralnym, które pragną wypełnić swój czas wolny m.in. spotkaniami z dziećmi, młodzieżą, swoimi rówieśnikami w ramach Centrum Wolontariatu działającego przy MOPS w Cieszynie na ul. Skrajnej 5.

Zakończenie aktywności zawodowej to koniec pewnego etapu życia, ale też początek nowej drogi. Może nią być zaangażowanie się w niesienie pomocy osobom potrzebującym w każdym wieku, zaangażowanie w różne inicjatywy.

W trakcie wspólnych spotkań seniorzy będą mogli swoją wiedzę i doświadczeniem podzielić się zarówno z młodymi ludźmi, którzy odwzajemnią się energią oraz świeżym spojrzeniem na świat, jak również z osobami starszymi, którym doskwiera samotność. Wolontariat może być doskonałym sposobem na życie dla

wielu osób w wieku +60, na podjęcie aktywności poza domem, np. w domach pomocy społecznej, w kontaktach z dziećmi w przedszkolach, w domach dziecka, polegającej na wsparciu fundacji czy stowarzyszeń.

- Wolontariuszom zapewniamy szkolenia pogłębiające wiedzę, spotkania integracyjne, wspólne wyjazdy. Jesteśmy również otwarci na propozycje ze strony samych wolontariuszy – mówią pomysłodawcy z Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie.

Zadowolona z inicjatywy nie kryje Gabriela Staszkiwicz. - *To odpowiedź*

*na głosy, które docierały do mnie w trakcie spotkań przedwyborczych. Przestrzeni do współdziałania jest wiele, seniorzy mogą wspomóc wiele inicjatyw swoim doświadczeniem, a także odnaleźć nowe wyzwania i radości. Mamy w Cieszynie wielu energicznych seniorów, mam nadzieję, że kolejni zechcą się zaangażować. Zależy nam na międzypokoleniowym współdziałaniu mieszkańców – przyznaje burmistrz miasta.*

Osoby zainteresowane proszone są o kontakt pod numerem telefonu: 33 4794926, gdzie można uzyskać wszelkie informacje. ◆

KK

## Nowości w Bibliotece Miejskiej

Letni wypoczynek sprzyja czytaniu, więc Biblioteka Miejska w Cieszynie ma dla Państwa kolejne propozycje ciekawych lektur.

Diane Chamberlain jest autorką bestsellerowych psychologicznych powieści obyczajowych, a jej twórczość porównuje się z prozą Jodi Picoult. Akcja najnowszej książki „**Wyśniłam cię, córeczko**” rozgrywa się w latach 70. XX wieku w Stanach Zjednoczonych. Carly Sears otrzymuje od życia dwa potężne ciosy naraz. Traci męża w wojnie w Wietnamie i dowiaduje się, że jej jeszcze nienarodzone dziecko jest nieuleczalnie chore. Eksperymentalna metoda leczenia, zaproponowana przez znajomego fizyka, daje jej jednak nadzieję na uratowanie córki. Tylko czy odważy się zaryzykować?

„**Bezsenne noce, senne dni**” Aliny Białowos to przewrotna historia Eweliny, która po dwudziestu latach małżeństwa budzi się ze snu, w którym jej mąż wyglądał jak Robert Redford, do życia, które okazuje się koszmarem. Skąpy mąż stro-



BIBLIOTEKA MIEJSKA

niący od prysznicą staje się przeszkodą do szczęścia, które na pewno gdzieś tam na nią czeka. Takiej przeszkody należy się więc pozbyć, ale jak to zrobić, żeby nie zostać wdową ani rozwódką, tylko singielką? Książka na przemian bawi do łez i skłania do refleksji.

Sigrid Nunez w powieści „**Przyjaciel**” w mądry i ciepły sposób opowiada historię przywiązania, miłości i śmierci. Główna bohaterka traci niespodziewanie najważniejszego przyjaciela i ku własnemu

zaskoczeniu przygarnia pod swój dach jego wielkiego psa. W nowych warunkach, przy pomocy słowa pisanego, próbuje zmierzyć się z żałobą. Nunez jest wnikliwą obserwatorką codzienności i oddaje w ręce czytelników kojącą książkę, którą chce się niespiesznie kontemplować. To również znakomita pozycja dla wszystkich miłośników czworonogów! Za „Przyjaciela” autorka otrzymała w 2018 roku prestiżową nagrodę National Book Awards. ◆

BIBLIOTEKA MIEJSKA



## Miejsce z możliwościami szuka najemcy

# CAMPING OLZA



W. WANDZEL

**Władze Cieszyna poszukują nowego gospodarza „Camping Olza” który od stycznia 2020 r. rozwinie turystyczną atrakcyjność i tchnie życie w to miejsce.** Jednym z atutów „Camping Olza” jest położenie - wśród pięknej zieleni, zalewu kajakowego, w bezpośrednim sąsiedztwie terenów rekreacyjno-sportowych.

**M**iejsce ma ogromny potencjał turystyczny. - *Chcielibyśmy, by camping funkcjonował przez cały rok. Wyposażenie pozwala m.in. na organizowanie na jego terenie obozów sportowych, co z kolei przekłada się na obsługę dużych, zorganizowanych grup turystów* – zauważa Krzysztof Kasztura, wiceburmistrz Cieszyna.

Władze Cieszyna mają nadzieję, że znajdzie się osoba bądź firma, która temu miejscu nada odpowiedni kierunek. Kompleks rekreacyjno-wypoczynkowy z bazą noclegową zlokalizowany jest bezpośrednio nad rzeką Olzą. „Camping Olza” zajmuje powierzchnię 1,5617 ha, do tego dochodzi część działki (35 m<sup>2</sup>) z zabudowaną kładką nad zalewem kajakowym, z którego dzierżawca będzie mógł korzystać.

Na terenie kompleksu znajdują się 4 budynki z wyposażeniem - w tym baza noclegowa, restauracja, zaplecze carawaningu i campingu oraz administracja.

Kompleks stał się własnością Gminy Cieszyn w 1990 r. Nieruchomość stanowiła wcześniej własność Skarbu Państwa. W 2010 r. rozpoczęto realizację zadań pn. „Modernizacja Kempingu Olza” i „Modernizacja zalewu kajakowego” w ramach projektu „SportPark – Park Sportowy rozbudowa kompleksu sportowo-rekreacyjnego Pod Wałką etap I”. Tego roku, po modernizacji, przekazano również w użytkowanie zalew kajakowy.

„Camping Olza” położony jest w niezwykłym miejscu. W okolicy nie brakuje atrakcji kulturalnych, turystycznych i sportowych. Nieopodal, w okresie letnim, działa basen miejski. Swoje miejsce zajmują użytkownicy tras spacerowych, szlaków rowerowych

i parku. Nie możemy zapomnieć o bliskości naszych czeskich sąsiadów i atrakcyjnej dla turystów infrastrukturze parku po drugiej stronie Olzy.

- *Miejsce dla siebie znajdują tu i osoby szukające wytchnienia, i ci, którzy poszukują aktywnego wypoczynku. Do dyspozycji gości są zarówno pokoje hotelowe, jak również pole namiotowe – miejsce przygotowane z myślą o namiotach i przyczepach kempingowych. Ponadto wyposażona jest kuchnia ze świetlicą-jadalnią, pralnia z prasownią oraz zaplecze sanitarne* – wymienia wiceburmistrz Kasztura.

Przed głównym wejściem do obiektu znajduje się staw z wypożyczalnią kajaków i rowerów wodnych, który – choć dziś świeci pustkami – kiedyś nie miał sobie równych pod względem atrakcyjności. Mieszkańcy mają nadzieję, że ten czas jeszcze wróci, bo możliwości jest wiele, trzeba je tylko na nowo w tym miejscu dostrzec i realizować.

Zainteresowanych dzierżawą Camping Olza wraz z zalewem zapraszamy do kontaktu z Wydziałem Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie pod nr tel. 33 4794 230 lub 33 4794 237 bądź bezpośrednio z wiceburmistrzem Krzysztofem Kaszturą. ●

BSK



W. WANDZEL

## BĘDZIE NOWY PARKING

Miasto przejęło teren m.in. łąk pomiędzy Cmentarzem Komunalnym a ul. Katowicką. Zamiana działek to pozytywny finał wieloletnich rozmów z właścicielami terenu. Na pozyskanych terenach powstanie parking.

- *Po wielu latach udało się wejść w posiadanie terenu pomiędzy Cmentarzem Komunalnym a ul. Katowicką. Wiemy, że są oczekiwania społeczne związane*

*z poprawą organizacji ruchu w okolicach cmentarza, zwłaszcza w okresie Świąta Zmarłych, a także stałym zapewnieniem miejsc parkingowych. Docelowo w pobliżu dojścia na cmentarz od strony osiedla teren zostanie uporządkowany i zagospodarowany pod ponad 100 miejsc parkingowych* – przyznaje Gabriela Staszkiwicz, Burmistrz Miasta Cieszyna.

Formalności pomiędzy właścicielami terenu a Miastem Cieszyn zostały przypieczętowane i zapisane w akcie notarialnym. - *Bardzo się cieszę, że po latach negocjacji, udało się znaleźć satysfakcjonujące obie strony rozwiązanie* – powiedziała burmistrz miasta. ●

KK



# Młynówka po remontach

Spółka Wodna dla utrzymania Młynówki Cieszyńskiej zakończyła prace remontowe. Na dotychczasowe działania wydano ponad 100 tys. zł. Zakres wykonanych prac pozwoli na wstrzymanie dalszej destrukcji ważnych dla funkcjonowania Młynówki urządzeń regulujących przepływ i zapobiegnie degradacji przyległych terenów - np. budynku „Juwenii”, terenu kąpieliska miejskiego i innych.



Brzeg przed remontem



Brzeg po remoncie

Od końca lutego do połowy kwietnia przeprowadzono generalny remont śluzy spustowej Młynówki do rzeki Olzy na Al. Piastowskiej. W ramach zadania dokonano: napraw murarskich obramowania i przepustu śluzy, napraw ślusarskich, odnowienia elementów napędowych. Całkowita wartość robót: 15.784,05 zł.

Od początku kwietnia do końca maja wykonano generalny remont śluzy spustowej Młynówki do rzeki Olzy na ul. Przykopa. Zakres prac obejmował: naprawy murarskie obramowania i przepustu śluzy, naprawę i remont fragmentów kamiennych umocnień brzegowych na odcinkach przyległych do śluzy spustowej; naprawy ślusarskie, odnowienie elementów napędowych. Całkowita wartość robót: 39.204,96 zł.

Od połowy maja do końca czerwca przeprowadzono remont umocnień brzegowych i odmulenie koryta Młynówki Cieszyńskiej na odcinku pomiędzy śluzą wpustową na rzece Puńcówce a kładką przy kąpielisku miejskim. W ramach prac wykonano: odbudowę umocnień brzegowych koryta Młynówki Cieszyńskiej na odcinku znajdującym się na wysokości tzw. jaru w Lasku Miejskim nad Puńcówką oraz w rejonie śluzy wpustowej na rzece Puńcówce; częściowe odmulenie koryta na odcinku pomiędzy śluzą wpustową na rzece Puńcówce a kładką przy kąpielisku miejskim; profilowanie brzegów Młynówki; wykonanie umocnienia brzegu w rejonie wlotu kanalizacji deszczowej; oczyszczenie koryta

Młynówki z zanieczyszczeń. Całkowita wartość prac: 47.863,58 zł.

- Ograniczono zagrożenia powodziowe poprzez umożliwienie właściwego sterowania przepływem wody w korycie Młynówki. Nie bez znaczenia jest także podniesienie estetyki Młynówki Cieszyńskiej jako ważnego elementu krajobrazu miasta Cieszyna o dużym znaczeniu przyrodniczym, kulturowym i turystycznym. Mam na myśli ulicę Przykopa – tzw. „Cieszyńską Wenecję” i Aleję Piastowską, gdzie miała miejsce przebudowa w ramach transgranicznego projektu „Open Air Museum” dofinansowanego ze środków UE i realizowanego przez gminę Cieszyn – komentuje Przemysław Major, wiceburmistrz Cieszyna. ◆

KK / AB

## DOTACJE DO INWESTYCJI EKOLOGICZNYCH

**Przypominamy, że do 30 sierpnia 2019 r. trwa dodatkowy nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej, planowanych do realizacji w 2019 r.**

Inwestycje powinny polegać na:

- ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie niskosprawnych pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi, elektrycznymi, a także piecami węglowymi lub na pelet, spełniającymi standard emisyjny zgodny z 5 klasą; podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej; wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła),
- uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na

nieczystości ciekłe bądź przydomowych oczyszczalni ścieków i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego; wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),

■ usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

Planowane inwestycje powinny zostać zrealizowane do końca 2019 roku.

O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych (w tym osoby fizyczne), które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych Gminy Cieszyn.

Formularze wniosków dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna ([www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)) i Urzędu Miejskiego w Cieszynie ([www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl)). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego na parterze budynku Ratusza, w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Blisze informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 117, tel. 334794271, 334794272 lub 334794278, e-mail: [ochrona@um.cieszyn.pl](mailto:ochrona@um.cieszyn.pl). ◆

OŚR

# 13 medali IKS Cieszyn

W dniach 19-21.07.2019 odbyły się 47. Otwarte Paralekkoatletyczne Mistrzostwa Polski WPA Grand Prix w Bydgoszczy. Uczestniczyła w nich 11-osobowa ekipa Integracyjnego Klubu Sportowego Cieszyn. Już od pierwszego dnia mistrzostw było wiadomo, że dla cieszyńskich sportowców będą to fenomenalne zawody. Zdobyli 13 medali!



IKS CIESZYN

**J**ako pierwszy worek z medalami otworzył Mirosław Madzia, zdobywając złoto w pchnięciu kulą (gr. F11-13). Dla zawodnika ze Skoczowa rzut dyskiem także nie stanowił problemu i wywalczył tu srebrny krążek. Podium rzutu dyskiem (gr. F55) należało do naszych - Kamil Fałek i Joachim Krężelok zgarnęli odpowiednio złoty i srebrny medal. Mateusz Czudek zdobył srebro w pchnięciu kulą (F35-38). Później po raz kolejny podium rzutu dyskiem okupowane było zawodnikami IKS Cieszyn - Janusz Rokicki wywalczył złoty, a Damian Kulig brązowy medal. Ci dwaj panowie nie spoczęli jednak na laurach i w pchnięciu kulą wywalczyli odpowiednio mistrzostwo oraz wicemistrzostwo Polski. Katarzyna Słomka poszła za śladem swoich klubowych kolegów i zdobyła złoto w rzucie maczugą (gr. F32), a w pchnięciu kulą uplasowała się na 4 pozycji (F32-34).

W ostatnim dniu zmagañ co świętować mieli oszczepnicy - Joachim Krężelok oraz Tomasz Wróbel zostali Mistrzami Polski w swoich grupach startowych (F55 i F56/57), a Damian Kulig zdobył brąz w tej konkurencji (gr. F56/57). Trochę mniej szczęścia miał Piotr Cieślak - w rzucie dyskiem, pchnięciu kulą oraz w rzucie oszczepem uplasował się kolejno na 4., 5. i 6. pozycji (gr. F32-34). O podium otarła się także Beata Świdorska-Kaleta, zajmując 4. pozycję w pchnięciu kulą oraz rzucie dyskiem (gr. F32-34). Nasz najmłodszy sportowiec Kacper Kudyba zajął bardzo dobre, drugie miejsce w rzucie dyskiem (gr. F56).

W klasyfikacji medalowej IKS Cieszyn zajął 3. miejsce, zgarniając w sumie 13 medali (7 złotych, 4 srebrne i 2 brązowe). Wyprzedziły ich jedynie ekipy dużych miast - Start Gorzów Wielkopolski oraz

WZSN Start Wrocław. Tegoroczne Mistrzostwa Polski były wyjątkowe nie tylko dla podopiecznych Zbigniewa Gryźbonia, Marty Rokickiej oraz Jarosława Sobczyka, ale również dla polskiej lekkoatletyki osób z niepełnosprawnościami. Stadion im. Krzeskowiaka gościł 500 zawodników z 35 krajów z całego świata! Były to pierwsze w historii międzynarodowe zmagania niepełnosprawnych lekkoatletów organizowane na tak dużą skalę w Polsce oraz sprawdzian przed Mistrzostwami Europy odbywającymi się za rok w Bydgoszczy.

Wszystkim zawodnikom i trenerom serdecznie gratulujemy! Chcielibyśmy z tego miejsca podziękować Fundacji Sport Twoją Szansą za sfinansowanie przejazdu zawodników na zawody. ♦

IKS CIESZYN

## Zawody strzeleckie osób niepełnosprawnych



ORC

**20 lipca na strzelnicy LKS LOK „KORONA” w Gumnach** odbyły się Zawody Strzeleckie Osób Niepełnosprawnych organizowane przez Stowarzyszenie Rehabilitacji, Kultury Fizycznej, Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie.

Jak zawsze o tytuł Najlepszego Strzelca Osób Niepełnosprawnych rywalizowano w kategoriach kobiety i mężczyźni, w dwóch konkurencjach - karabin i pistolet pneumatyczny. Otwarcia imprezy dokonała Wicestarosta powiatu cieszyńskiego, pani Janina Żagan.

### KLASYFIKACJA W KATEGORII KOBIET:

- karabin
- 1. KRYSKA Antonina
- 2. ŻEBROK Jadwiga
- 3. ŚNAJDAR Weronika

- pistolet
- 1. KRYSKA Antonina
- 2. ŚNAJDAR Weronika
- 3. KOCON Janina

### KLASYFIKACJA W KATEGORII MĘŻCZYZYN:

- karabin
- 1. PASTUCHA Rudolf
- 2. GBYL Ryszard
- 3. MICHALIK Józef

- pistolet
- 1. ŚNAJDAR Jan
- 2. NOWAK Leszek
- 3. GBYL Ryszard

Organizatorzy serdecznie dziękują wszystkim sponsorom i osobom, które przyczyniły się do przeprowadzenia imprezy. ♦

ZARZĄD STOWARZYSZENIA



# Złowili Puchar Burmistrza



KLUB WĘDKARSTWA SPORTOWEGO OLZA

21 lipca na łowisku Gułdowy w Cieszynie odbyły się zawody w kategorii spławikowej „O Puchar Burmistrza Miasta Cieszyna”. Organizatorem imprezy sportowej realizowanej już od wielu lat był Klub Wędkarstwa Sportowego OLZA.

## Medale złowili:

### Sektor A :

1 miejsce - Ganczarek Bartłomiej (Koło Zamarski)

2 miejsce - Drapa Miłosz (Czeski Cieszyn)

3 miejsce - Pawlus Kazimierz (Okręg Bielsko-Biała)

### Sektor B :

1 miejsce - Duraj Wojciech (Okręg Bielsko-Biała)

2 miejsce - Pietrzak Marek (Cieszyn 1)

3 miejsce - Bożek Władysław (Żywiec Miasto)

### Sektor C :

1 miejsce - Kubalica Andrzej (Okręg Bielsko-Biała)

2 miejsce - Janusz Zbigniew (Cieszyn 1)

3 miejsce - Caputa Wiesław (Żylica Buczkowice)

## Puchary dla Drużyn złowili :

1. Okręg Bielsko-Biała - Pawlus Kazimierz, Duraj Wojciech, Kubalica Andrzej

2. Cieszyn 1 - Urbaś Ireneusz, Pietrzak Marek, Janusz Zbigniew

3. Zamarski - Ganczarek Bartłomiej, Kępny Adam, Byrdy Jerzy.

Wszystkim uczestnikom oraz wszystkim nagrodzonym serdecznie gratulujemy i życzymy kolejnych udanych łowów. ◆

WS / KLUB WĘDKARSTWA SPORTOWEGO OLZA

**W** zawodach wzięło udział 12 drużyn trzyosobowych oraz wielu zawodników startujących indywidualnie. Skoro zawody „O Puchar Burmistrza”, to oczywiście nie mogło zabraknąć Burmistrz Miasta Cieszyna Gabrieli Staszkiwicz, która najlepszym zawodnikom i drużynom wręczyła puchary i medale.

# DOKA Downhill City Tour

20 lipca w Cieszynie już po raz czwarty odbyły się zawody rowerowe Doka Downhill City Tour. Impreza znów przyciągnęła zawodników i fanów tego ekstremalnego sportu do malowniczego centrum miasta. Widowskowość wyczynów rowerzystów zachęciła również mieszkańców Cieszyna do aktywnego kibicowania.

Trasa zawodów przebiegała od Rynku przez ul. Głęboką, następnie obok Studni Trzech Braci, a kończyła się za schodami przy Młyńskiej Bramie. Była to odświeżona względem poprzednich edycji nitka, która była chwalona zarówno przez zawodników, jak i widzów. Na rynku przygotowana została strefa dla widzów, w której można było skorzystać z oferty gastronomicznej foodtrucka i atrakcji przewidzianych dla uczestników. Wśród nich znalazła się m.in. strefa dla najmłodszych, gdzie przez cały dzień odbywały się gry i animacje ruchowe. Na płycie rynku znajdowało się również biuro zawodów oraz scena, z której konferansjer komentował na bieżąco zawody.

Na startcie stanęło 59 zawodników, z czego 55 podjęło walkę o najszybszy czas. Zawodnicy standardowo startowali w sześciu kategoriach (Hobby Hardtail, Kobiety, Junior, Hobby Full, Masters, Elita) podzielonych ze względu na wiek, poziom umiejętności i rodzaj roweru. Organizatorem imprezy była Fundacja KULT, a zadanie było współfinansowane ze środków Miasta Cieszyn.

■ Hobby Hardtail: 1. Jakub Kantor (Łobodno) - 34.39 sek., 2. Artur Ryś (Ustroń)



PRZEMYSŁAW KITA

- 35.02 sek., 3. Łukasz Olszar (Cieszyn) - 36.44 sek.

■ Kobiety: 1. Martyna Gruszka z Ustroń - 39.76 sek.

■ Junior: 1. Dominik Ciżewski (Cieszyn) - 34.11 sek., 2. Jakub Widera (Tychy) - 34.63 sek., 3. Bartosz Gołąb (Andrychów) - 35.50 sek.

■ Hobby Full: 1. Adam Barchański (Cieszyn) - 32.11 sek., 2. Petr Janecek (Frydek-Mistek) - 32.95 sek., 3. Adrian Bukiej (Koronowo) - 33.05 sek.

■ Masters: 1. Bartosz Giemza (Rybnik) - 31.63 sek., 2. Tomasz Urbaniak (Wrocław) - 32.54 sek., 3. Jakub Wicher (Kra-ków) - 34.36 sek.

■ Elita: 1. Tomasz Raszyk (Wisła) - 31.18 sek., 2. Jakub Kantor - 32.10 sek., 3. Patric Robinson - 34.49 sek.

Gratulujemy nagrodzonym i dziękujemy wszystkim za udział w cieszyńskim Doka Downhill City Tour! ◆

WS / FUNDACJA KULT

# Lubuskie „Oblicza Tradycji” z udziałem Ziemi Cieszyńskiej

Cały tydzień - od 6 do 12 lipca - 35-osobowa reprezentacja ZPiT Ziemi Cieszyńskiej im. J. Marcinkowej spędziła w Zielonej Górze, reprezentując nasze miasto na Międzynarodowym Festiwalu Folkloru „Oblicza Tradycji”.



ARCHIWUM ZPiT

Jego historia sięga roku 1964, kiedy to Zielona Góra stała się miejscem spotkań i prezentacji różnych kultur z całego świata. Na festiwal zjechały zespoły z Ukrainy, Kazachstanu, Litwy, Polski, Rumunii, Serbii i Słowacji, a rolę gospodarza pełnił lokalny Lubuski Zespół Pieśni i Tańca. Naszym udziałem stały się: konkursowa prezentacja widowiska obrzędowego „Oczipiny” w Lubuskim Teatrze (publiczność cieszyńska będzie mogła go obejrzeć podczas koncertu jubileuszowego w czerwcu 2020 r.), udział kapeli i naszej solistki Martyny Brody w konkursach „Muzycy w Ochli” i „Śpiewacy w Ochli” w Muzeum Etnograficznym w Ochli. Obsługiwaliśmy tam własne stoisko, serwując cieszyński bigos i kołocze, przygrywała temu kapela, były też i nasze tańce regionalne. Nie zabrakło materiałów promocyjnych i ulotek o naszym regionie. Zespół prezentował się również na zielonogórskim rynku, gdzie poza programem artystycznym prowadził

zabawy, animacje i naukę tańców regionalnych z mieszkańcami. Ciekawym doświadczeniem dla członków zespołu była wizyta w Żarach i spotkanie z dużą grupą przedszkolaków, dla których zrealizowali interesujący program edukacyjny. Na szlaku naszych artystycznych podróży po ziemi lubuskiej znalazł się jeszcze Łągów i koncert w urokliwym amfiteatrze nad jeziorem u podnóża starego zamku. Ukoronowaniem festiwalu był koncert finałowy „Gala Tradycji” w amfiteatrze im. Anny German. Podczas koncertu wręczono nam II nagrodę za „Oczipiny” oraz nagrodę publiczności. Na konto trofeów należy także wpisać honorowe wyróżnienia dla solistki i kapeli.

Przed nami udział w koncertach Tygodnia Kultury Beskidzkiej oraz Międzynarodowym Studenckim Festiwalu Folklorystycznym, który przetoczy się przez Cieszyn pod koniec sierpnia. ◆

PIOTR GRUCHEL  
ZPiT ZIEMI CIESZYŃSKIEJ

## W SKRÓCIE

### Spotkanie z Krótkofalowcami

18 lipca w Sali Sesyjnej cieszyńskiego Ratusza Burmistrz Miasta Cieszyna Gabriela Staszkiwicz spotkała się z Krótkofalowcami z Klubu Śląska Cieszyńskiego SP9SCI, żeby złożyć im podziękowania za udział w akcji promującej nasze miasto i Święto Trzech Braci.

Krótkofalowcy z Klubu Śląska Cieszyńskiego SP9SCI zorganizowali akcję dyplomową pod hasłem: „ŚWIĘTO TRZECH BRACI”. Akcja przebiegała od niedzieli 9 do niedzieli 16 czerwca 2019 r. i polegała na wykonywaniu połączeń radiowych z krótkofalowcami na całym świecie i przekazywaniu bieżących informacji o wydarzeniu. Akcja miała charakter rywalizacji. Wzięło w niej udział 555 korespondentów krajowych i 783 zagranicznych z 43 krajów Europy, Afryki, Azji i Ameryki Północnej. Operatorzy stacji okolicznościowej HF29STB wykonali 2627 łączności z czego 944 uczestnik o nicku AlfredSP9CTW, który otrzymał w nagrodę okolicznościowy puchar – najaktywniejszego operatora.

Aktywność na łączach radiowych przy użyciu fal krótkich okazała się piękną akcją przyczyniającą się do promowania naszego miasta oraz wydarzenia Święta Trzech Braci. Informacje te dotarły do najdalszych części globu, niosąc pozytywne przesłanie z Cieszyna. Ślad tej aktywności można jeszcze odnaleźć na kartach internetu wpisując hasło HF29STB. ◆

BSK

### Dzieci z Wołynia z wizytą w Ratuszu

23 lipca młodzi potomkowie Polaków z Wołynia odwiedzili Cieszyn. - Cieszę się bardzo, że możemy Was gościć w naszym mieście. Mam nadzieję, że czas spędzony tutaj będziecie miło wspominać i wrócić tu w przyszłości – powiedziała Gabriela Staszkiwicz, Burmistrz Miasta Cieszyna.

Po raz 6. młodzież z Ukrainy, potomkowie Polaków z miejscowości Sarny, gościła na wakacjach w Polsce. Jeden dzień spędzili w Cieszynie. Była to okazja do odwiedzenia m.in. Ratusza i zabytkowej sali sesyjnej, po której osobieście oprowadziła burmistrz miasta. Na uczestników pobytu czekały także pamiątki z Cieszyna. Po wizycie w urzędzie miejskim młodzież udała się na seans filmowy do kina Piast.

Wizytę młodzieży, uczącej się na co dzień języka polskiego na Ukrainie, kolejny raz zorganizował Niezależny Związek Zawodowy Straży Granicznej w Raciborzu przy dużym zaangażowaniu lokalnych sponsorów. ◆

KK



# Syreny alarmowe

**PRZYPOMNIENIE**

**1 sierpnia 2019 roku o godzinie 17.00 został przeprowadzony wojewódzki trening sprawności syren alarmowych**

wykorzystywanych w systemie ostrzegania i alarmowania ludności, umożliwiając jednocześnie upamiętnienie obchodów 73. rocznicy wybuchu Powstania Warszawskiego.

**P**rzy tej okazji przypominamy o kilku istotnych informacjach dotyczących systemu ostrzegania i alarmowania ludności, w tym o rodzajach sygnałów alarmowych oraz zasadach zachowania się w przypadku wystąpienia realnego zagrożenia i uruchomienia syren alarmowych.

**Syreny są zlokalizowane w następujących miejscach:**

- Zespół Szkół Ekonomiczno-Gastronomicznych Pl. Londzina 3 (elektroniczna)
- była Straż Graniczna, ul. Wojska Polskiego 5 (mechaniczna)
- Szkoła Podstawowa nr 3, ul. Gen. J. Hallera 8 (elektroniczna)
- Elektrometal S.A., ul. Stawowa 71 (mechaniczna)
- Uniwersytet Śląski, ul. Bielska 62 (mechaniczna)
- Starostwo Powiatowe, ul. Bobrecka 29 (mechaniczna)
- Browar Zamkowy Cieszyn, ul. Dojazdowa 2 (mechaniczna)
- OSP Cieszyn-Pastwiska, ul. Hażlaska 135 (elektroniczna)
- OSP Cieszyn-Boguszowice, ul. Frysztacka 131 (mechaniczna)
- PPG Polifarb Cieszyn S.A., ul. Chemiczków 16 (elektroniczna)
- OSP Cieszyn-Krasna, ul. Bielska 160 A (elektroniczna)
- Kąpielisko Miejskie, ul. Ks. Jana Łyska 21 (mechaniczna)
- Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o., ul. Mostowa 2 (mechaniczna)
- OSP Cieszyn Bobrek, ul. Kościuszki 3 (elektroniczna). ●

**MIEJSKIE CENTRUM ZARZĄDZANIA KRYZYSOWEGO**

Więcej informacji uzyskacie Państwo na stronie [www.cieszyn.pl/mczk](http://www.cieszyn.pl/mczk) w zakładce „obrona cywilna”.

RODZAJE ALARMÓW, SYGNAŁY ALARMOWE			
LP.	RODZAJ ALARMU	SPOSÓB OGŁOSZENIA ALARMÓW	
		AKUSTYCZNY SYSTEM ALARMOWY	ŚRODKI MASOWEGO PRZEKAZU
1.	Ogłoszenie alarmu	Sygnal akustyczny - modulowany dźwięk syreny w okresie trzech minut	Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Uwaga! ogłaszam alarm</b> (podać przyczynę, rodzaj alarmu itp.) ..... dla .....
2.	Odwolanie alarmu	Sygnal akustyczny - ciągły dźwięk syreny w okresie trzech minut	Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Uwaga! Odwołuję alarm</b> (podać przyczynę, rodzaj alarmu itp.) ..... dla .....

KOMUNIKATY OSTRZEGAWCZE			
LP.	RODZAJ KOMUNIKATU	SPOSÓB OGŁOSZENIA KOMUNIKATU	
		AKUSTYCZNY SYSTEM ALARMOWY	ŚRODKI MASOWEGO PRZEKAZU
1.	Upředzenie o zagrożeniu skażeniami		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Uwaga! Uwaga! Osoby znajdujące się na terenie ..... około godz. .... min. .... może nastąpić skażenie ..... (podać rodzaj skażenia) w kierunku ..... (podać kierunek)</b>
2.	Upředzenie o zagrożeniu zakażeniami		Formę i treść komunikatu upředzenia o zagrożeniu zakażeniami ustalają organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej
3.	Upředzenie o klęskach żywiołowych i zagrożeniu środowiska		Powtarzana trzykrotnie zapowiedź słowna: <b>Informacja o zagrożeniu i sposobie postępowania mieszkańców ..... (podać rodzaj zagrożenia, spodziewany czas występowania i wytyczne dla mieszkańców)</b>

Rozp. R.M. z dnia 7 stycznia 2013 r. w sprawie systemów wykrywania skażeń i powiadamiania o ich wystąpieniu oraz właściwości organów w tych sprawach (Dz. U. z 2013 r., poz. 96)

## ZASADY ZACHOWANIA - OGŁOSZENIE ALARMU

**Po usłyszaniu sygnału alarmowego należy ukryć się w najbliższym schronie.**

W razie jego braku, w takim miejscu, które może Cię zabezpieczyć przed skutkami uderzeń (wgłębienie terenowe, rowy, piwnice, przepusty, tunele), zachowywać się spokojnie, przeciwdziałać panice i lękom.

**Osoby znajdujące się w domu powinny:**

- ◇ włączyć odbiornik telewizyjny lub radiowy,
- ◇ ustawić odbiornik na stację lokalną,
- ◇ stosować się do zaleceń i informacji przekazywanych w komunikatach.

**Osoby znajdujące się na terenie otwartym lub w pojazdach powinny:**

- ◇ nie zbliżać się do rejonu zagrożenia,
- ◇ ściśle wykonywać zarządzenia służb porządkowych,
- ◇ stosować się do zaleceń i informacji przekazywanych w komunikatach przekazywanych za pośrednictwem środków nagłaśniających stacjonarnych oraz umieszczonych na pojazdach,
- ◇ udać się do najbliższych budynków.

**Przebywając w obiektach użyteczności publicznej, stosować się do poleceń administratora (właściciela) obiektu.**

## ZASADY ZACHOWANIA - OGŁOSZENIE KOMUNIKATÓW OSTRZEGAWCZYCH

LP.	RODZAJ KOMUNIKATU	SPOSÓB REAKCJI NA KOMUNIKAT OSTRZEGAWCZY, W ZALEŻNOŚCI OD MIEJSCA POBYTU		
		W DOMU	W ZAKŁADZIE PRACY I W MIEJSCACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ	NA WOLNEJ PRZESTRZENI
1.	Upředzenie o zagrożeniu skażeniami	Sprawdzić posiadane środki ochrony indywidualnej, sprawdzić zabezpieczenia posiadanych zapasów żywności, wody i paszy, sprawdzić szczelność pomieszczeń dla ludzi i zwierząt, jeśli nie ma innych zaleceń- udać się do pomieszczeń ochronnych (ukryć), przestrzegać ogłoszanych zarządzeń oraz wykonywać polecenia organów i służb OC.	Przerwać zakupy, udział w imprezach i starać się jak najszybciej opuścić zagrożoną strefę, uszczelnić pomieszczenie, wykonywać ściśle polecenia kierownictwa zakładu (instytucji) i służb porządkowych, przygotować się do wyłączenia gazu i dopływu prądu.	Wykonywać ściśle polecenia władz lokalnych i służb porządkowych, starać się jak najszybciej opuścić zagrożoną strefę.
2.	Upředzenie o zagrożeniu zakażeniami	Należy postępować według poleceń wydanych w komunikacie organu Państwowej Inspekcji Sanitarnej.		
3.	Upředzenie o klęskach żywiołowych i zagrożeniu środowiska	Po usłyszaniu syreny włączyć odbiornik radiowy na pasmo rozgłośni lokalnej, postępować zgodnie z podanymi w komunikacie zaleceniami, ściśle stosować się do zaleceń władz lokalnych, nie zbliżać się do rejonu katastrofy lub awarii.		

## ZASADY ZACHOWANIA - ODWOŁANIE ALARMU/KOMUNIKATÓW OSTRZEGAWCZYCH

**Po usłyszaniu odwołania alarmu należy:**

- ◇ opuścić schron (ukrycie);
- ◇ w przypadku wystąpienia skażeń poddać się zabiegom sanitarnym, przeprowadzić dezaktywację (w przypadku skażeń promieniotwórczych) lub odkażania (w przypadku skażeń chemicznych) żywności, sprzętu, zwierząt gospodarskich, paszy oraz pozostałego mienia,
- ◇ przewietrzyć dokładnie wszystkie pomieszczenia,

- ◇ przeprowadzić dezaktywację lub odkażenie odzieży, w której wykonywano wymienione upřednio zabiegi, poddać się ponownie zabiegom sanitarnym,
- ◇ stosować się ściśle do poleceń organów i służb obrony cywilnej,
- ◇ w przypadku zakażenia biologicznego stosować się ściśle do zasad profilaktyki przeciwepidemicznej, ustalonych przez jednostki służby zdrowia.

# Budowa sieci ciepłej - harmonogram robót

ETAP 1.1 - ul. Olszaka 3 do Głębokiej 10

ETAP 2.2 - ul. Głęboka 1

ETAP 5 - ul. Głęboka 45 do 62

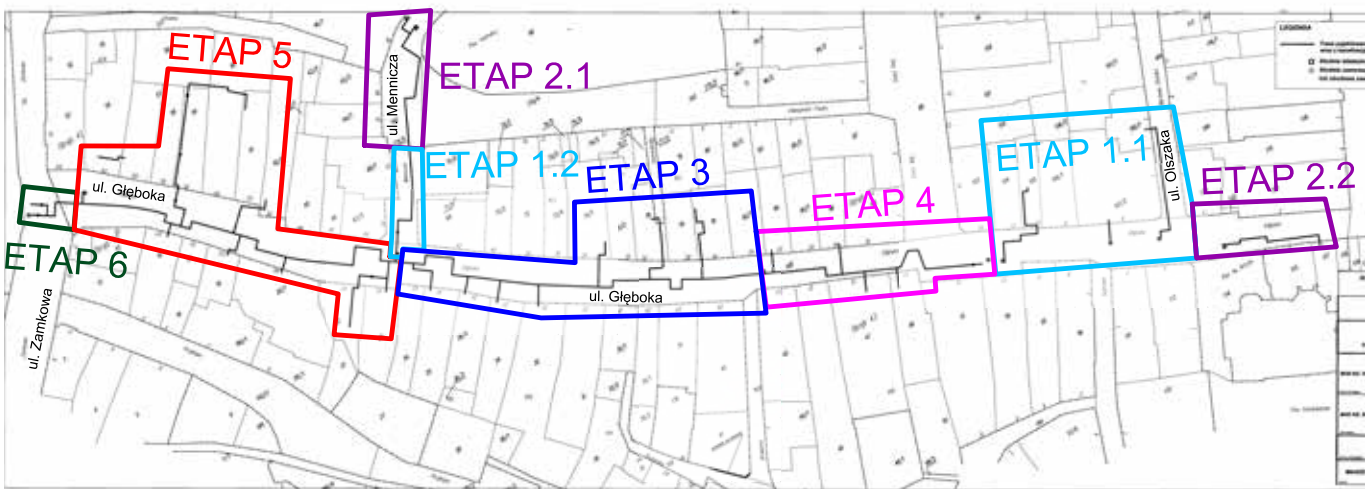
ETAP 1.2 - ul. Mennicza 52 do 54

ETAP 3 - ul. Głęboka 24 do 43

ETAP 6 - ul. Zamkowa między nr 8 a 10

ETAP 2.1 - ul. Mennicza 46

ETAP 4 - ul. Głęboka 14 do 22



**W** związku z realizacją zadania pn. „Budowa sieci ciepłej rozdzielczej w ulicy Głębokiej i Mennicznej wraz z przyłączami do budynków przy ulicy Głębokiej i Olszaka” Firma Kelvin Sp. z o.o. informuje o kontynuacji robót na etapie 5.

**Zakres etapu jest zgodny z załącznikiem mapowym.**

Harmonogram robót przedstawia się następująco:

■ **Etap 5**  
**17.07.2019 – 21.08.2019**

Osobami kontaktowymi w sprawie są:

■ Michał Bury – Kierownik Budowy – tel. 603 833 266,  
■ Artur Chytek – Kierownik Robót - tel. 609 727 890 (Kelvin Sp. z o.o. – Generalny Wykonawca),

■ Jan Kamieniorz – Kierownik Robót – tel. 500 792 357 (Ricotherm Sp. z o.o. – Podwykonawca),

Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. – Inwestor – tel. 33 857 67 00.

Przypominamy, że ruch ulicą Głęboką od skrzyżowania z ul. Menniczną do skrzyżowania z ul. Zamkową odbywa się połową jezdni. ◆

**KELVIN Sp. z o.o. / MZD / AB**

## SKŁADANIE WNIOSKÓW DO BUDŻETU NA ROK 2020

W związku z rozpoczęciem prac związanych z opracowaniem projektu budżetu na 2020 rok zapraszamy do czynnego udziału radnych oraz jednostki organizacyjne Gminy w tworzeniu projektu budżetu.

■ Organizacje społeczne, polityczne oraz mieszkańcy Gminy mogą składać wnioski **do 31 sierpnia 2019 roku**.

■ Podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych, dla których nie mają zastosowania przepisy ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie **do 15 października 2019 roku** (wnioski składamy na formularzu będącym załącznikiem do Uchwały nr V/29/11 Rady Miejskiej w Cieszynie).

Informujemy, że złożone wnioski stanowią materiały pomocnicze do opracowania projektu budżetu.

Wnioski można składać osobiście w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego lub przysyłać listownie na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn

## LOKAL UŻYTKOWY DO WYNAJĘCIA

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznacza do najmu lokal użytkowy położony **na parterze budynku nr 8 przy ul. Nowe Miasto** (wejście do lokalu przez korytarz budynku, od strony podwórka) w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 31.40 m<sup>2</sup>, w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, ograniczonego do prowadzenia w lokalu branży usługowej, cichej i nieuciążliwej dla mieszkańców, o podobnym do istniejących w okolicy charakterze.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.



## LOKAL UŻYTKOWY DO WYNAJĘCIA

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu lokal użytkowy położony **na parterze budynku nr 1 przy ul. Olszaka** (wejście do lokalu od strony ul. Głębokiej) w Cieszynie o łącznej powierzchni użytkowej 24,34 m<sup>2</sup>, w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, ograniczonego do prowadzenia w lokalu działalności usługowej, handlowej i biurowej, preferowane usługi rzemieślnicze, galerie i pracownie artystyczne. Z uwagi na warunki techniczne i powierzchnię lokalu wykluczona branża gastronomiczna.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszone na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. [www.bip.um.cieszyn.pl](http://www.bip.um.cieszyn.pl) = zakładka Jednostki Organizacyjne = katalog Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o. o.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

## NAGRODA W KULTURZE – PRZYJMOWANIE ZGŁOSZEŃ

Uprzejmie informujemy, że do dnia 31 sierpnia 2019 roku można zgłaszać Kandydatów do Nagrody Miasta Cieszyna w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury. Poniżej przedstawiamy szczegółowe zasady i tryb przyznawania nagrody:

- Nagroda przyznawana jest za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.
- Nagrodę może otrzymać artysta, twórca lub animator działający w różnych dziedzinach sztuki na podstawie oceny całokształtu dorobku lub osiągnięć o istotnym znaczeniu.
- Wnioski o przyznanie nagrody mogą składać: instytucje kultury, organizacje pozarządowe i osoby prywatne.
- Nagroda może być przyznana z własnej inicjatywy przez Radę Miejską.
- Nagroda za całokształt działalności może być przyznana tej samej osobie tylko jeden raz.
- W roku kalendarzowym przyznaje się jedną nagrodę.
- Wnioski zawierające: dane osobowe oraz opis dokonań kandydata przyjmuje Biuro Rady Miejskiej Cieszyna do 31 sierpnia każdego roku. Wnioski można składać w Punkcie Obsługi Klienta w budynku ratusza na parterze.
- Wnioski wstępnie analizuje Komisja Oświaty, Kultury i Sportu i przedstawia Radzie Miejskiej opinie co do przyznania Nagrody.
- Nagrodę przyznaje Rada Miejska Cieszyna.
- Nagrodzony otrzymuje również medal miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.
- Nagroda jest wręczana podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej lub przy innej stosownej okazji.
- Internetowy link do przedmiotowej uchwały (Uchwała nr XVII/148/15 z 30.12.2015 można znaleźć na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) w zakładce "Jak załatwić sprawę -> Wydział Kultury i Promocji".

## PRZETARG NIEOGRANICZONY - DZIERŻAWA, CEL REKREACYJNY

Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza, że w dniu **9 sierpnia 2019 r. o godz. 10:00 w sali nr 6 Urzędu Miejskiego w Cieszynie odbędzie się ustny przetarg nieograniczony** na zagospo-

darowanie w formie dzierżawy na czas nieokreślony, z przeznaczeniem na cel rekreacyjny części nieruchomości stanowiącej własność Gminy Cieszyn, położonej przy ul. Działkowej w Cieszynie, oznaczonej jako działka 1/5 obr. 16 o pow. 0,0390 ha. Stawka wyjściowa przyjęta do przetargu wynosi 0,30 zł/m<sup>2</sup>. Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku, przy czym czynsz ten będzie podlegał rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Uzyskana w przetargu stawka czynszu dzierżawnego zostanie zwiększona o obowiązującą stawkę podatku VAT (aktualnie 23 %). **Termin wpłaty wadium upływa 7 sierpnia 2019 r.**

Zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego Miasta Cieszyna nieruchomość znajduje się w obszarze P20\_MN – tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej. Na przedmiotowym obszarze nie można wznosić budynków i budowli trwale związanych z gruntem, a w przypadku rozwiązania umów dzierżawy wszelkie nakłady, ulepszenia przedmiotu dzierżawy i nasadzenia, o ile nie ma możliwości ich zabrania przez dzierżawcę nie podlegają zwrotowi.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargach zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy Ogłoszeń UM w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794 230 lub 33 4794 231.

## NIERUCHOMOŚĆ DO WYDZIERŻAWIENIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdziła do wydzierżawienia na czas oznaczony wynoszący trzy lata wykaz nieruchomości obejmujący położoną przy ul. Katowickiej w Cieszynie, część działki nr 7/21 obr. 20 na cele handlowo-usługowe o powierzchni 40,30 m<sup>2</sup>.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres od 24 lipca 2019 roku do 15 sierpnia 2019 roku.

## NIERUCHOMOŚĆ DO WYDZIERŻAWIENIA

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdziła do wydzierżawienia na czas nieoznaczony w drodze ustnego przetargu nieograniczonego wykaz nieruchomości obejmujący działkę nr 43/1 obr. 76 o powierzchni 5953 m<sup>2</sup> położoną przy ul. Wroniej w Cieszynie. Przedmiotowy grunt przeznaczono do wydzierżawienia na cele rolne.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do wydzierżawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) oraz stronach BIP na okres od 24 lipca 2019 r. do 15 sierpnia 2019 r.

## ZAPROSZENIE

Zarząd Stowarzyszenia Rehabilitacji Kultury Fizycznej Turystyki i Integracji Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie informuje, że planuje w dniu 27 sierpnia 2019r. 1-dniowy wyjazd na wody termalne do Bukowiny Tatrzańskiej.

Zgłoszenia i zapisy przyjmowane będą do 15 sierpnia br. w dniach i godzinach dyżurów (w siedzibie Stowarzyszenia), tam też można uzyskać więcej informacji. W organizowanym wyjeździe mogą uczestniczyć osoby niebędące członkami Stowarzyszenia, ale posiadające aktualne orzeczenie o niepełnosprawności. Ilość miejsc ograniczona! Zainteresowanych bardzo serdecznie zapraszamy. Kontakt: tel. 33 858 12 56.

## NIERUCHOMOŚĆ NA SPRZEDAŻ



Burmistrz Miasta Cieszyna ogłasza **ustny przetarg nieograniczony na zbycie lokalu mieszkalnego nr 4 będącego własnością Gminy Cieszyn, położonego w budynku przy ul. Górnej 16 w Cieszynie** wraz z udziałem w 11825/65534 części do działki nr 44, obr. 45 o pow. 824 m<sup>2</sup>, obj. KW Nr BB1C/00088749/0 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Nieruchomość zostanie udostępniona do obejrzenia w dniu 28.08.2019 r. w godz. od 12.00 do 12.30.

Cena wywoławcza nieruchomości wynosi 240 000,- zł. Sprzedaż zwolniona jest z podatku na podstawie art. 43 ust. 1 pkt 10 ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (tekst jednolity: Dz. U. z 2018 r. poz. 2174 z późn. zm).

**Przetarg odbędzie się w dniu 6.09.2019 r. w sali nr 126 Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) o godz. 9.00.**

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie, w formie pieniężnej, wadium w wysokości 24 000,- zł. **Wadium należy wnieść w nieprzekraczalnym terminie do dnia 3.09.2019 r.** przelewem na konto Urzędu Miejskiego ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Za termin wpłaty wadium uważa się wpływ środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Wadium wpłacone przez osobę, która wygra przetarg, zalicza się na poczet ceny sprzedaży nieruchomości, a w przypadku uchylecia się przez tę osobę od zawarcia umowy, wadium przepada na rzecz sprzedającego. Pozostałym uczestnikom przetargu wadium zwraca się przelewem na wskazane konto (nie później niż przed upływem 3 dni roboczych od zamknięcia przetargu).

Cena osiągnięta w przetargu, pomniejszona o wpłacone wadium, powinna być wpłacona przez nabywcę na wskazane konto, nie później niż do dnia zawarcia umowy notarialnej. Koszty umowy ponosi nabywca.

Dokumentacja dotycząca sprzedaży w/wym. nieruchomości znajduje się do wglądu w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (parter – pokój 6).

Burmistrz Miasta zastrzega sobie prawo odwołania przetargu w razie uzasadnionej przyczyny, informując o tym niezwłocznie w formie właściwej dla ogłoszenia przetargu.

Dodatkowych informacji udziela Wydział Gospodarki Nieruchomościami UM w Cieszynie, tel. 33/4794 230, 33/4794 232.

Ogłoszenia o przetargach w pełnej treści zostały zamieszczone na stronie internetowej [bip.um.cieszyn.pl](http://bip.um.cieszyn.pl) oraz na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro).

## LICEUM IM. M. KOPERNIKA W CIESZYNY MA 90 LAT

Liceum im. Mikołaja Kopernika w Cieszynie – szkoła ciesząca się wielką estymą wśród mieszkańców Śląska Cieszyńskiego – przypomina, że obchodzi swój kolejny jubileusz. W tym roku mija bowiem 90 lat od powstania tej szacownej placówki, która wypuściła w świat tysiące absolwentów rozstawiających jej imię w kraju i za granicą.

Z okazji jubileuszu Komitet Organizacyjny utworzony z nauczycieli i absolwentów szkoły zaprasza serdecznie wszystkich nauczycieli i absolwentów wszystkich roczników na uroczystości w dniu 11 października 2019 roku.

W ramach obchodów zaplanowano uroczystą akademię w Teatrze im. A. Mickiewicza, nabożeństwo ekumeniczne, liczne wystawy i spotkania w szkole, a na koniec dnia bankiet z szampańską zabawą i wspomnieniami minionych, szalonych lat do białego rana. Powróćmy więc jak za dawnych lat w zaczarowany łąwek (szkolnych) świat...

Wszystkie informacje dotyczące zgłoszeń można znaleźć na stronie internetowej szkoły [www.kopernik.netus.pl](http://www.kopernik.netus.pl).

KOMITET ORGANIZACYJNY

## EWIDENCJA OBIEKTÓW TURYSTYCZNYCH – WAŻNA INFORMACJA

Działając na podstawie przepisów:

**a)** ustawy z dnia 29.08.1997 r. o usługach turystycznych (Dz.U. 2019 r., poz. 238)

**b)** rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 19.08.2004 r. w sprawie obiektów hotelarskich i innych obiektów, w których świadczona są usługi hotelarskie (Dz. U. z 2017 r., poz. 2166). Przypominamy, że osoby świadczące usługi hotelarskie w innych obiektach niż obiekty hotelarskie zobowiązane są zgłosić taki obiekt do ewidencji prowadzonej w gminie właściwej ze względu na miejsce położenia obiektu. Obowiązek ten dotyczy wszystkich, którzy świadczą usługi hotelarskie w obiektach, które nie są obiektami hotelarskimi (czyli nie są: hotelem, motelem, pensjonatem, kempingiem, domem wycieczkowym, schroniskiem młodzieżowym, schroniskiem). Zgodnie z ustawą usługi hotelarskie to: krótkotrwałe, ogólnie dostępne wynajmowanie domów, mieszkań, pokoi, miejsc noclegowych, a także miejsc na ustawienie namiotów lub przyczep samochodowych oraz świadczenie, w obrębie obiektu, usług z tym związanych. Inne obiekty mogące świadczyć usługi hotelarskie są to: ośrodki wczasowe, ośrodki kolonijne, ośrodki szkoleniowo wypoczynkowe, kwatery agroturystyczne, pokoje gościnne, internaty i szkoły zamienione w czasie wakacji i ferii na schroniska. Świadczeniem usług hotelarskich jest także wynajmowanie przez rolników pokoi i miejsca na gospodarstwach rolnych. Zatem należy pamiętać, iż rolnicy prowadzący gospodarstwa agroturystyczne są także zobowiązani do dokonania zgłoszenia.

Zgłoszenia obiektu można dokonać poprzez złożenie dokumentów w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego. Należy uiścić opłatę skarbową w wysokości 17,00 zł (płatna przelewem na rachunek bankowy Urzędu Miejskiego w Cieszynie w ING Banku Śląskim nr 91 1050 1083 1000 0022 7607 6284 lub w kasie urzędu przy ul. Srebrnej 1).

Dokumenty są do pobrania na stronie [www.um.cieszyn.pl](http://www.um.cieszyn.pl) w zakładce „Jak załatwić sprawę” – „Wydział Kultury i Promocji Miasta” – „Ewidencja obiektów turystycznych”.

Osobą udzielającą szczegółowych informacji jest podinsp. Jacek Kasperczyk, pok. 103, tel. 33 4794 241.

WYDZIAŁ KULTURY I PROMOCJI MIASTA



## KINO PIAST

[www.kinocieszyn.prv.pl](http://www.kinocieszyn.prv.pl), tel. 33 852 04 26

- **02-07.08, g. 16:15** Król Lew – 2D – dubbing (przygodowy film familijny), USA, 6
- **02-07.08, g. 14:30** Agent Kot – dubbing (animowana, familijna komedia przygodowa), Belgia/Niemcy, b.o.
- **02-07.08, g. 18:30** Moja gwiazda. Teen spirit - napisy (obyczajowy/muzyczny), Anglia/USA, 12
- **02-07.08, g. 20:15** Fighter (dramat sportowy/film akcji), Polska, 15
- **05-06.08, g. 10:30** Kacper i Emma szukają skarbu – dubbing (familijny film przygodowy), Norwegia, 4 (bilet: 10 zł)
- **07-08.08, g. 10:30** Agent Kot – dubbing (animowana, familijna komedia przygodowa), Belgia/Niemcy, b.o. (bilet: 10 zł)
- **08.08, g. 15:00** Król Lew – 3D – dubbing (przygodowy film familijny), USA, 6
- **08.08, g. 17:15** Fighter (dramat sportowy/film akcji), Polska, 15
- **08.08, g. 19:30** Zatańczymy? (Maastricht 2019). Retransmisja najnowszego koncertu Andre Rieu i jego Orkiestry Johanna Straussa (Holandia, 6)

## COK

[www.domnarodowy.pl](http://www.domnarodowy.pl), tel. 33 851 07 11

- **02.08, g. 21:30** Wakacyjne Kadry – piątkowe kino plenerowe – „La La Land” (Rynek)
- **04.08, g. 07-14:00** Cieszyński Targ Staroci (Rynek)
- **04.08, g. 16:00** Lato z Muzyką – Bielski Kwartet Puzonowy (Park Pokoju)
- **05-09.08, g. 09:00-16:00** Kulturalne lato z COK – półkolonie taneczno-artystyczne
- **06.08, g. 16:00** „Rzondzimy, rozprawimy, śpiewamy po naszymu i ni jyny” – Koło Miłośników Gwary Cieszyńskiej
- **09.08, g. 21:30** Wakacyjne Kadry – piątkowe kino plenerowe – „Green Book” (Rynek)
- **11.08, g. 16:00** Lato z Muzyką – Take Trio (Park Pokoju)
- **11-18.08** Międzynarodowy plener malarstwa „Cieszyn pędzlem malowany” (w ramach projektu „Kaj indzi inakszy u nas po naszymu”)

## BIBLIOTEKA MIEJSKA

[www.biblioteka.cieszyn.pl](http://www.biblioteka.cieszyn.pl), tel. 33 852 07 10

- **02.08, g. 14:00** Kulturalne popołudnie! – warsztaty literacko-plastyczne
- **05.08, g. 14:00** Kino Vintage – projekcja bajek
- **06.08, g. 14:00** Cylinderka! – warsztaty literacko-plastyczne
- **07.08, g. 14:00** Trzy, dwa, jeden...start! – wakacyjny turniej gier planszowych
- **09.08, g. 14:00** Moc jest w tobie – warsztaty literacko-plastyczne
- **12.08, g. 14:00** Kino Vintage – projekcja bajek

- **13.08, g. 14:00** Leśne mieszkania – warsztaty literacko-plastyczne
- **14.08, g. 14:00** Trzy, dwa, jeden...start! – wakacyjny turniej gier planszowych
- **16.08, g. 14:00** Magiczny bagaż – warsztaty literacko-plastyczne

## ZAMEK CIESZYN

ul. Zamkowa 3 a, b, c, 43-400 Cieszyn

[www.zamekcieszyn.pl](http://www.zamekcieszyn.pl)

tel. 33 851 08 21

e-mail: [info@zamekcieszyn.pl](mailto:info@zamekcieszyn.pl)

- **03.08, g. 10:00** Cieszyńska secesja. Spacer z przewodnikiem PTTK po historycznych miejscach Cieszyna. Zbiórka przy Punkcie Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn.
- **11.08, g. 10:00** Ziołowe historie. Spacer szlakiem ziół Wzgórza Zamkowego w Cieszynie z Magdaleną Mildner. Zbiórka przy Punkcie Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn.
- **do 01.09** Dizajn w przestrzeni publicznej. Woda

- **Punkt Informacji Turystycznej** czynny codziennie 10:00-17:00
- **Sklep Zamku Cieszyn (w Oranżerii):** czynny codziennie 10:00-17:00
- **Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja, czynne codziennie:** czerwiec-sierpień 09:00-19:00

## KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

[www.kc-cieszyn.pl](http://www.kc-cieszyn.pl), tel. 33 851 38 41

- **do 05.10** Herodot i inni. Dzieje świat według dawnych historiografów (Galeria Książnicy Cieszyńskiej)



Zgłoś imprezę na  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)



Zapisz się na newsletter  
[WWW.CIESZYN.PL](http://WWW.CIESZYN.PL)

PARAFIA EWANGELICKO-AUGSBURSKA W CIESZYNIE ZAPRASZA NA

# KONCERTY WYŻSZOBRAMSKIE 2019

Kościół Jezusowy w Cieszynie

14.07 | 20:00  
Recital Mistrzowski – Michał Markuszewski (Warszawa)  
organy

21.07 | 20:00  
Koncert kameralny – Kamila Goik (Trzebinia) sopran  
Daniel Strządała (Zabrzeg) organy

04.08 | 20:00  
Organy inaczej – Paweł Seligman (Cieszyn)  
organy

18.08 | 20:00  
Recital Mistrzowski – Klaus Peschik (Schwabach)  
organy

Stowo wiążące: Joanna Lazar-Chmielowska  
Dyrektor artystyczny: Wojciech Wantulok

## MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

[www.muzeumcieszyn.pl](http://www.muzeumcieszyn.pl), tel. 33 851 29 32

- **do 25.08** Jan Wałach: obrazy i muzyka. (Galeria Wystaw Czasowych)
- **do 25.08** Cieszyn na kartach wielkiej polityki (w 240 rocznicę podpisania Pokoju Cieszyńskiego) (Sala Rzymska)
- **Muzeum czynne:** wt., czw., sob., nied.: 10:00 11:00 12:00 13:00 14:00; śr., pt.: 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00; pon.: nieczynne

## MUZEUM 4. PUŁKU STRZELCÓW P.

[www.militariacieszyn.pl](http://www.militariacieszyn.pl), tel. 604 833 667

- Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe po wcześniejszym kontakcie tel. 604 833 667, Krzysztof Neścior

## MUZEUM DRUKARSTWA

[www.muzeumdrukarstwa.pl](http://www.muzeumdrukarstwa.pl), tel. 3385116 30

- **Z uwagi na prace remontowe, Muzeum Drukarstwa jest niedostępne. O terminie wznowienia działalności poinformujemy Państwa w odrębnym komunikacie. Przepraszamy za utrudnienia, licząc, że satysfakcja korzystania ze zmodernizowanego obiektu wynagrodzi powstałą niedogodność. Na czas remontu Muzeum jest przeniesione na Dworzec Cieszyn. Zapraszamy do odwiedzin placówki!**

## CIESZYŃSKA RADA SENIORÓW

- Cieszyńska Rada Seniorów informuje, że posiedzenia Rady odbywają się w każdy pierwszy poniedziałek miesiąca o godz. 10:00 w sali nr 205 w Ratuszu. Posiedzenia Cieszyńskiej Rady Seniorów mają charakter otwarty.
- Cieszyńska Rada Seniorów zaprasza do „Kaskady”, lokalu, który mieści się na os. Podgórze przy ul. Karola Stryi 27. Spotkania przy muzyce odbywają się w każdy trzeci wtorek miesiąca od godziny 17:00. Zapraszamy również do Klubu Seniora „Liburnia” na czwartkowe spotkania w Spółdzielni Mieszkaniowej „Cieszynianka” przy ul. Hajduka od godz. 09:00 – 12:00.

## SPORT

- **03.08** Nocna wycieczka zbójnika Ondraszka cz. 2 – wycieczka rowerowa. Organizator: TKK PTTK „Ondraszek”
- **09.08, g. 17:00** „Sportowe Podgórze”: Rodzinne mistrzostwa w biegach przełajowych (os. Podgórze)
- **10-11.08** 8 Amatorskie Mistrzostwa Cieszyna i Czeskiego Cieszyna (Korty tenisowe TKKF Ogniwo przy ul. Jana Łyska 25)
- **Zapraszamy do korzystania z rolkowskiego i kortów do gry w badmintonie. Szczegóły: [www.sport.cieszyn.pl](http://www.sport.cieszyn.pl).**

## INNE

- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, ul. Stary Targ 2, tel. 603 217 533, pon.-pt. g. 10:00-16:00 sob.-niedz. po uzgodnieniu telefonicznym.
- **MUZEUM PROTESTANTYZMU** Czytelnia Biblioteki i Archiwum im. B.R. Tschammera czynna w każdy poniedziałek i środe w g. 15:30 do 19:00. Czytelnia budynek Parafii pl. Kościelny 6 (II p.)
- **04.08, g. 14:00** Przewodnik czeka! (zbiórka: informacja turystyczna Zamku Cieszyn)
- **04.08, g. 20:00** Koncerty wyśzobramskie: Paweł Seligman (Cieszyn) (Kościół Jezusowy)
- **11.08, g. 14:00** Przewodnik czeka! (zbiórka: informacja turystyczna Zamku Cieszyn)
- **15.08, g. 15:00** Wieczór Narodów
- **do 31.08** Wystawa Anny Czarnoty „Patrząc inaczej” (Galeria Zmienna Szpitala Śląskiego)

## • Dyskusyjny Klub Propozycji

Zaproszenie - Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz Koło nr 2 „Mały Jaworowy” MZC zapraszają 21 sierpnia o godz. 17.00 do Osiedlowego Centrum Kultury i Rekreacji w Cieszynie przy ul. Zofii Kossak – Szatkowskiej 6 na prelekcję sekretarza Miasta Cieszyna mgr. Stanisława Kaweckiego pt. „Pomniki przyrody Cieszyna”.



**POLUB CIESZYN  
NA FACEBOOK**  
[fb.com/CieszynRobiWrazenie](https://fb.com/CieszynRobiWrazenie)



**INFORMACJA SMS**  
Aktywuj na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

PARK POKOJU, UL. REGERA 6

# LATO Z MUZYKĄ

**NIEDZIELE, GODZINA 16:00**

30.06 TREFON GMYREK DUO  
07.07 AMADEUS TRIO  
14.07 JAZZ DINOS  
21.07 NIVEL  
28.07 MOOD TIME QUARTET  
04.08 BIELSKI KWARTET PUZONOWY  
11.08 TAKE TRIO  
18.08 ORKIESTRA DĘTA CIESZYNIANKA

WSTĘP  
WOLNY!

Cieszyn  
robi wrażenie

Cieszynski Ośrodek Kultury  
Dom Narodowy



## WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

### ● Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,  
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,  
www.cieszyn.pl,  
www.olza.pl

### ● Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,  
tel. alarmowy: 33 47 94 366,  
gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

### ● Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,  
www.mops.cieszyn.pl

### ● Ośrodek Szkolenia Zawodowego Ochootniczych Hufców Pracy w Cieszynie

43-400 Cieszyn, ul. Górny Rynek 1  
(wejście od ul. Szerokiej)  
Biuro czynne od pn – pt. 7:45 - 15:45  
tel. 502-031-659 e-mail: osz.cieszyn@ohp.pl;  
osz.ohp.cieszyn@gmail.com

### ● Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

### ● Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny

ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie  
ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

### ● Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

### ● Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54 (pon-pt, 8.00-16.00), w pozostałych dniach i godz. 33 851 29 29

### ● Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

### ● Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00

pon., czw., pt. 16.00–20.00  
i wt., śr. 11.00–15.00

### ● GRUPA AA „DROMADER” -

Mitingi AA - Cieszyn, ul. Ks. Janusza 3, spotkania w każdą niedzielę miesiąca o godz. 17.00.

### ● Punkt ds. narkomanii

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny w środy w godz. 13:00-17:00. w piątki w godz. 11:00-15:00.

### ● Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,  
www.byczrazem.com

### ● Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,  
www.mzd.cieszyn.pl

### ● Pogotowia

Energetyczne: tel. 991,  
Gazowe: tel. 992,  
Ciepłownicze: tel. 993,  
Wodociągowe: tel. 994,  
Ratunkowe: tel. 999,  
Policja: tel. 997,  
Straż Pożarna: tel. 998,  
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

### ● Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,  
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

### ● Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7,  
tel. 986, 33 857 94 00,  
www.sm.cieszyn.pl

### ● Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11,  
www.szpitalslaski.pl

### ● Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

### ● Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60,  
www.zbm.cieszyn.pl

### ● Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl

### ● Dyżury aptek

Farmarosa ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

### POLUB CIESZYN NA FB

Bądź na bieżąco z wydarzeniami w Cieszynie! Polub Cieszyn na Facebooku, a nie ominą Cię żadne ważne informacje urzędowe ani wydarzenia kulturalne i sportowe! Oficjalna strona Urzędu Miejskiego: [www.facebook.com/UMCieszyn](http://www.facebook.com/UMCieszyn). Zapowiedzi imprez, ciekawostki o Cieszynie, oficjalna strona miasta: [www.facebook.com/CieszynRobiWzrazenie](http://www.facebook.com/CieszynRobiWzrazenie).

### ZGŁOŚ IMPREZĘ NA WWW.CIESZYN.PL

Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego.

### INFORMACJA SMS

Zarejestruj się w Miejskim Systemie SMS-owym. Otrzymuj powiadomienia SMS o wydarzeniach kulturalnych i sportowych, a także ostrzeżenia i komunikaty. Wejdź na stronę [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl) i podaj swój numer telefonu.

## WIADOMOŚCI RATUSZOWE

Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie

Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746, Nakład: 7.000 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie  
Ratusz, Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,  
e-mail: [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl), [www.cieszyn.pl](http://www.cieszyn.pl)

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek, Barbara Stelmach-Kubaszczuk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

Projekt layoutu: Andrzej Pasierbski

Skład: PP Modena sp. z o.o., ul. Mała Łąka 17, 43-400 Cieszyn

## PRZYTUŁ PSISKO

W cieszyńskim schronisku „Azył” psiaki czekają na nowy, kochający dom.

Przytul psisko i adoptuj czworonożnego członka rodziny!

Zrób coś dobrego i pomóż zwierzakom! Zgłoś się do nas i weź udział w akcji „Przytul Psisko”.

Czekamy na Ciebie! [wr@um.cieszyn.pl](mailto:wr@um.cieszyn.pl); 33 47 94 242.



**ANIA SUDLITZ**  
Mieszkam w Cieszynie od 4 lat. Chciałabym, żeby żadne zwierzę nigdy nie zaznało cierpienia. Dlatego: nie kupujemy - adoptujemy.

**ZIBI,**  
pies, w wieku około 5 lat, krótkowłosa, średniej wielkości, w kłębie ma około 50 cm. Znalezionej 15 kwietnia 2017 roku w Mazańcowicach. Numer ewidencyjny: 119/2017.



**MAGDALENA WLACH**  
Nazywam się Magdalena i mam 23 lata. Uważam, że takie akcje są potrzebne, dla nas to niewiele - kilka chwil, a dla psiaka może się zmienić całe życie.  
**ZINA,**  
suka, urodzona w 2018 roku, krótkowłosa, średniej wielkości, w kłębie ma około 45 cm. Znalezionej 12 czerwca 2019 roku w Cieszynie. Numer ewidencyjny: 225/2019.

# KAPITAN ROY OPUSZCZA CIESZYN



📍 MŚC

**Kpt. James Alexander Roy, sekretarz Międzysojusznictwa Komisji Kontrolującej, wyjechał z Cieszyna po czterech miesiącach pod koniec czerwca 1919 roku.** Przez Wiedeń i Paryż udał się do Londynu. Wzywano go do War Office – administrującego armią wydziału brytyjskiego rządu – by powierzyć mu nową misję. Roy postanowił jednak złożyć rezygnację ze służby wojskowej i wrócić do wykładów na szkockim uniwersytecie w St Andrews.

◀ Członkowie Komisji Kontrolującej, kpt. Roy stoi z prawej strony

Ostatnie karty swoich wspomnień poświęca podsumowaniom i wątpliwościom towarzyszącym próbom zaprowadzenia trwałego pokoju. Oto ich fragmenty.

„Ta Europa Środkowa to jeden wielki zamęt! A mimo to są tacy, którzy nadal śnią o lwie leżącym obok jagnięcia, o mieczu przekutym w lemiesz, o świecie, w którym ucichł już zgiełk walk i szczęk broni, o Czechu, Polaku, Węgrze, Rumunie, Chorwacie, Słoweńcu, Włochu i Serbie, żyjących razem w jedność jak bracia (...) Stworzyliśmy ogromną liczbę papierowych państw, które staramy się wzmacniać obietnicami i pożyczkami. Nakreśliśmy im granice i uporządkowaliśmy ich dom. Ale co, na Boga, powstrzyma ambitne Niemcy przed gromadzeniem po cichu nowych sił i zbrojeniem się w tajemnicę? Wątpię, że to, na której się opieramy (...)

## Beskidzkie krajobrazy

Będę tęsknił za tym krajem, który wygląda teraz najpiękniej: za zielonymi, ocienionymi parkami, za Beskidami z ich bijącymi kaskadami i szumiącymi sosnowymi lasami, za Przełęczą Jabłonkowską z jej przytulnymi obejściami, żyznymi polami, cichymi wioskami o staroświeckich uliczkach i wystających iglicach wież, za spowitą mgłą panoramą pokrytych śniegiem Karpat. Śląski krajobraz urzeka swym łagodnym pięknem – czy jest to soczysta zieleń traw, gęste korony drzew, pofalowane pastwiska, wiejska cisza, a to wszystko na tle gór, skał czy zalesionych szczytów, to już trudno orzec. W poniedziałek wielkanocny wspięliśmy się na Jaworowy. Śnieg wciąż zalegał w osłoniętych partiach góry, wiatr wiał dość mocno w dół przełęczy. Trawy zaczynały się

zelenić, drzewa okryły się właśnie świeżym listowiem, nawet górnicze wioski w oddali promieniowały swym własnym idealnym pięknem. Ruchu na drogach nie było prawie wcale, ciągnięty przez dwa konie wóz zatrzymał się przed gospodą, pociąg powoli przemierzał przełęcz, kilku chłopów przechodziło przez zaorane pole. Po drugiej stronie doliny dym z fabrycznych kominów leniwie snuł się nad zabudowaniami. W schronisku na szczycie góry opróżniliśmy kilka butelek wina, studiując portrety kolejnych prezesów Beskidenvereinu, które dekorowały ściany.

– Jak tu pięknie – powiedział Marschal wyglądając przez okno na Karpaty.

– Cudownie – przytaknąłem.

– Ale jeszcze nigdy nie widziałem tak brzydkich postaci – kontynuował Marschal patrząc na portrety. – Mój Boże, jakże okropne są te szwabskie typy. Spójrz na tę głowę!

Była to rzeczywiście szpetna kolekcja, więc dopiliśmy wino, poprosiliśmy o rachunek i wyszliśmy. Szwabskie głowy pozabawiły owo popołudnie słońca (...)

## Villa Linhart

Będę również tęsknił za willą Linhartów, gdzie grywaliśmy zimę w gry i zabawialiśmy się śpiewem i tańcem, gdzie rozprawiałem się z moją gospodynią o Szkotach i o Szkocji, o klanach, Dickensie, Thackeray'u, Wildzie (...). Kiedy dni zaczynały się wydłużać, siadaliśmy w ogrodzie, a kiedy zapadał zmierzch, przenosiliśmy do altany i zapalaliśmy chińskie lampiony. Greta przynosiła mandolinę, a my gromadziliśmy się wokół stołu, napełnialiśmy nasze kieliszki i śpiewaliśmy – przyznaję – staroświeckie, romantyczne niemieckie pieśni, wtórując szumowi rzeki. Czasami nasze głosy niosły się w ciemność, nasłuchiwaaliśmy ich

wtedy w ciszy aż nikt nie w lesie. Wówczas żaby na mokradłach podejmowały refren i wypełniały noc nieskładnym rechotaniem, a kiedy i ono ustało, ciszę przerywała mriada dziwnych dźwięków, a słońce, ociągając się z zachodzeniem za odległe wzgórza, blade i stapało się z czernią ciemniejszego nieba (...) Romantyczność porzuciłem wiele lat temu, ale mam wrażenie, że w ogrodzie willi Linhartów zdarzały się chwile, w których dostrzegałem ów mglisty, na wpół zapomniany świat iluzji, w którym kiedyś żyłem.



📍 MŚC

◀ Willa Gustava Linharta przy dawnej Promenadzie (dziś al. Piastowska)

Będę również tęsknił za Komisją (...) Siedząc w swoim gabinecie w zimową noc, kiedy piana uderza w czoło mola, a Morze Północne wpada w furję, będę nasłuchiwał śmiechów wieczornych przyjęć Pod Brunatnym Jeleniem i ze smutnym wzruszeniem zobaczę raz jeszcze twarze dawnych towarzyszy nad kieliskami wina.”

IRENA FRENCH [TŁUM. WŁASNE]  
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO